

 HR	Upute za uporabu	2
 HU	Használati útmutató	21
 RU	Инструкция по эксплуатации	41

Perilica posuđa  
Mosogatógép  
Посудомоечная машина

# USER MANUAL

## Содержание

Сведения по технике безопасности _____	41	Использование моющих средств _____	52
Панель управления _____	42	Функция Multitab _____	53
Программы мойки _____	45	Выбор и запуск программы мойки _____	54
Эксплуатация изделия _____	47	Уход и чистка _____	55
Установка смягчителя воды _____	47	Что делать, если ... _____	56
Использование соли для посудомоечных машин _____	49	Технические данные _____	58
Использование ополаскивателя _____	49	Охрана окружающей среды _____	59
Загрузка столовых приборов и посуды _____	50	Установка _____	59
		Подключение к водопроводу _____	60
		Подключение к электросети _____	61

Право на изменения сохраняется



## Сведения по технике безопасности

**i** Для собственной безопасности и правильной эксплуатации машины перед ее установкой и использованием внимательно прочитайте настоящее руководство. Всегда храните настоящие инструкции вместе с машиной, даже если передаете или продаете ее. Пользователи должны хорошо знать, как работает машина, и правила безопасности при ее эксплуатации.

### Правильное применение

- Данный прибор предназначен только для бытового применения.
- Используйте прибор только для мытья бытовой посуды, пригодной для посудомоечных машин.
- Не заливайте в прибор никаких растворов. Опасность взрыва.
- Ножи и прочие заостренные предметы кладите в корзину для столовых приборов острием вниз. Если это невозможно, кладите их горизонтально в верхнюю корзину.
- Используйте только фирменную продукцию для посудомоечных машин (моющее средство, соль, ополаскиватель).
- Если открыть дверцу прибора во время его работы, из него может вырваться горячий пар. Опасность ожога кожи.

- Не вынимайте посуду из посудомоечной машины до завершения программы мойки.
- Когда программа мойки закончится, выньте вилку сетевого шнура из розетки и закройте кран подачи воды.
- Ремонтировать этот прибор разрешается только уполномоченному специалисту. Применяйте только оригинальные запасные части.
- Не выполняйте ремонт самостоятельно во избежание получения травм и повреждения прибора. Всегда обращайтесь в местный сервисный центр.

### Общие правила техники безопасности

- Лица (включая детей) с нарушенными физическими сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не должны пользоваться данным прибором. Они должны находиться под присмотром или получать инструкции от лица, ответственного за их безопасность.
- Соблюдайте инструкции по технике безопасности от производителя моющего средства для посудомоечных машин, чтобы предотвратить ожоги глаз, рта и горла.

- Не пейте воду из посудомоечной машины. В машине могут быть остатки моющего средства.
- Чтобы предотвратить травмы и не споткнуться об открытую дверцу, всегда закрывайте ее, если не пользуетесь машиной.
- Не садитесь и не вставляйте на открытую дверцу.

### Безопасность детей

- Этим прибором могут пользоваться только взрослые. Следите за тем, чтобы маленькие дети не играли с прибором.
- Храните все упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Существует риск смерти от удушья.
- Храните все моющие средства в безопасном месте. Не позволяйте детям прикасаться к моющим средствам.
- Не подпускайте детей к посудомоечной машине, когда ее дверца открыта.

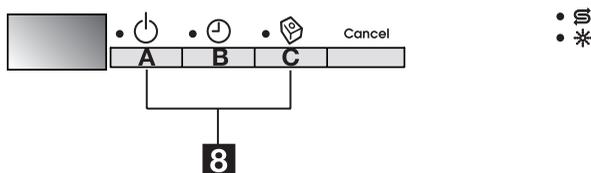
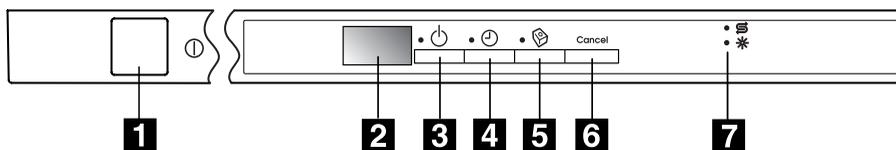
### Установка

- Убедитесь, что машина не повреждена при транспортировке. Не подключайте поврежденную машину. При необходимости свяжитесь с поставщиком.
- Перед тем, как приступить к эксплуатации, удалите всю упаковку.

- Подключение к электросети должно выполняться квалифицированным компетентным лицом.
- Подключение к сети водоснабжения и канализации должно выполняться квалифицированным компетентным лицом.
- Не меняйте технические характеристики или конструкцию этого изделия. Риск получения травм или повреждения изделия.
- Не включайте машину:
  - если повреждены кабель электропитания или шланги для воды,
  - если панель управления, рабочая поверхность или цоколь повреждены настолько, что стала доступной внутренняя часть машины.
 Обращайтесь в местный авторизованный сервисный центр.
- Не сверлите боковые стенки машины, чтобы не повредить гидравлические или электрические компоненты.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Строго придерживайтесь инструкций по подключению к сетям электро- и водоснабжения.

## Панель управления



- 1 Кнопка Вкл/Выкл
- 2 Цифровой дисплей
- 3 Кнопка выбора программ
- 4 Кнопка задержки пуска
- 5 Кнопка Multitab
- 6 Кнопка отмены / (Cancel)
- 7 Индикаторы
- 8 Функциональные кнопки

Индикаторы	
 1)	Индикатор загорается, когда необходимо наполнить контейнер для соли. См. раздел "Применение посудомоечной соли". Индикатор соли может гореть несколько часов, однако это не оказывает отрицательного влияния на работу прибора.
 1)	Индикатор загорается, когда необходимо наполнить дозатор ополаскивателя. См. раздел "Применение ополаскивателя".

1) Индикатор не горит, пока выполняется программа мойки.

### Кнопка задержки пуска

Используйте кнопку задержки пуска для задержки пуска программы мойки на время от 1 до 19 часов. См. раздел "Установка и пуск программы мойки".

### Цифровой дисплей

#### Дисплей показывает:

- Отрегулированный уровень в устройстве смягчения воды.
- Включение/выключение дозатора ополаскивателя (только при включенной функции Multitab).
- Число, соответствующее выбранной программе мойки.
- Время, остающееся до окончания программы.
- Окончание программы мойки.
- Число часов в задержке пуска.
- Коды ошибок.
- Включение/выключение звуковых сигналов.

### Кнопка Multitab

Нажмите эту кнопку для включения/выключения функции Multitab. См. раздел "Функция Multitab".

### Функциональные кнопки

Функциональные кнопки используются для таких операций:

- Настройка устройства для смягчения воды. См. раздел "Настройка устройства для смягчения воды".
- Для выключения/включения звуковых сигналов. См. раздел "Звуковые сигналы".
- Для выключения/включения дозатора ополаскивателя, когда включена функция Multitab. См. раздел "Функция Multitab".

### Звуковая сигнализация

Звуковой сигнал выдается:

- По окончании программы мойки.
- Во время настройки устройства смягчения воды.

• При возникновении неисправности. Звуковая сигнализация активируется на предпрятии-изготовителе. Для отключения звуковой сигнализации:

1. Включите машину.
2. Удостоверьтесь, что машина находится в режиме настройки.
3. Нажмите и не отпуская функциональные кнопки В и С, пока не начнут мигать индикаторы функциональных кнопок А, В и С.
4. Нажмите функциональную кнопку С.
  - Индикаторы функциональных кнопок А и В погаснут.
  - Индикатор функциональной кнопки С будет мигать.
  - Цифровой дисплей покажет новую настройку.

*Об*

Звуковая сигнализация отключена

*Иб*

Звуковая сигнализация включена

Звуковая сигнализация включена.

5. Нажмите функциональную кнопку С еще раз.
  - Цифровой дисплей покажет новую настройку.

Звуковая сигнализация выключена.

6. Выключите прибор, чтобы сохранить настройки.

Для включения звуковой сигнализации:

1. Выполняйте вышеописанную процедуру, пока на дисплее не появится требуемая настройка.

### Режим настройки

Прибор находится в режиме настройки, когда: .

- Горит индикатор выбора программы.
- Цифровой дисплей показывает две горизонтальные полосы (- -). Прибор должен быть в режиме настройки для выполнения следующих операций:
  - Для установки программы мойки.
  - Для настройки уровня в устройстве для смягчения воды.
  - Для выключения/включения звуковых сигналов.
  - Для выключения/включения дозатора ополаскивателя.

Если:

- Горит индикатор выбора программы.
- Цифровой дисплей показывает продолжительность программы (в минутах). отмените программу для возврата в режим настройки. См. раздел "Установка и пуск программы мойки".

### Оптический сигнал

После запуска программы мойки на полу под дверцей прибора виден оптический сигнал.

Если прибор установлен на возвышении с дверцей кухонной мебели заподлицо, оптический сигнал не будет видно.

#### Оптический сигнал

Красный индикатор горит.	Индикация пуска программы мойки. Красный индикатор продолжает гореть, пока выполняется программа мойки.
Красный индикатор мигает.	Индикация неисправности.
Красный индикатор гаснет.	Индикация окончания программы мойки.

## Программы мойки

### Программы мойки

Программа	Степень загрязненности	Тип загрузки	Описание программы
1 	Любая	Частичная загрузка (будет завершена позже в течение дня).	1 холодное полоскание (чтобы остатки пищи не присыхали). Для этой программы моющее средство не нужно.
2 	Сильная загрязненность	Фаянс, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 70°C 1 промежуточное полоскание Заключительное полоскание Сушка
3 <b>AUTO</b> 1)	Любая	Фаянс, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 45°C или 70°C 1 или 2 промежуточных полоскания Заключительное полоскание Сушка
4 	Обычная загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 65°C 1 промежуточное полоскание Заключительное полоскание Сушка
5 	Сильная загрязненность	Фаянс, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 70°C 2 промежуточных полоскания Заключительное полоскание Сушка
6  2)	Обычная или слабая загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Основная мойка при температуре до 65°C Заключительное полоскание

Программа	Степень загрязненности	Тип загрузки	Описание программы
7 <b>ECO</b> 3)	Обычная загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Предварительная мойка Основная мойка при температуре до 50°C 1 промежуточное полоскание Заключительное полоскание Сушка
8 	Слабая загрязненность	Фаянс и столовые приборы	Основная мойка при температуре до 50°C 1 промежуточное полоскание Заключительное полоскание
9 	Обычная или слабая загрязненность	Тонкий фаянс и стекло	Основная мойка при температуре до 45°C 1 промежуточное полоскание Заключительное полоскание Сушка

- 1) При выполнении программы "Автоматика" степень загрязненности посуды определяется по тому, насколько мутной стала вода. Продолжительность программы и показатели потребления могут меняться. Это зависит от степени загрузки прибора и загрязненности посуды. Прибор автоматически регулирует температуру воды во время основной мойки.
- 2) Эта программа прекрасно подходит для ежедневной мойки при неполной загрузке. Идеальна для семьи из 4 человек, которые моют посуду только после завтрака и ужина.
- 3) Проверочная программа для испытательных лабораторий. Данные по тестированию см. в отдельной прилагаемой листовке.

## Данные по потреблению

Программа	Продолжительность (в минутах)	Энергия (кВтч)	Потребление воды (литры)
1 	12	0,1	3,5
2 	120-130	1,2-1,4	14-15
3 <b>AUTO</b>	90-125	0,9-1,3	10-19
4 	90-100	1,1-1,2	15-16

Программа	Продолжительность (в минутах)	Энергия (кВтч)	Потребление воды (литры)
5 	80-90	1,5-1,7	18-20
6 	30	0,8	8
7 <b>ECO</b>	160-170	0,8-0,9	12-13
8 	45-55	0,8-0,9	10-11
9 	65-75	0,6-0,7	11-12

 Эти значения могут меняться в зависимости от давления и температуры

воды, колебаний напряжения в сети и количества посуды.

## Эксплуатация изделия

Следуйте инструкциям, приведенным для каждого шага процедуры.

1. Проверьте, чтобы на устройстве смягчения воды был установлен правильный для вашей местности уровень жесткости воды. При необходимости настройте устройство смягчения воды.
2. Насыпьте соль для посудомоечных машин в емкость для соли.
3. Залейте ополаскиватель в дозатор.
4. Загрузите в машину столовые приборы и посуду.

5. Выберите правильную программу мойки в соответствии с типом посуды и степенью ее загрязнения.
6. Заполните дозатор моющего средства надлежащим количеством моющего средства.
7. Запустите программу мойки.

 Если вы используете таблетированные моющие средства, см. раздел "Использование моющих средств".

## Установка смягчителя воды

Устройство смягчения воды удаляет минеральные вещества и соли из водопроводной воды, подаваемой в машину. Минеральные вещества и соли могут оказать вредное воздействие на работу машины.

Жесткость воды измеряется в соответствующих единицах:

- немецких градусах (dH°),
- французских градусах (°TH),

- ммоль/л (миллимолях на литр - международных единицах жесткости воды),
- градусах по шкале Кларка.

Установите на устройстве смягчения воды уровень, соответствующий жесткости

воды в вашей местности. При необходимости, обратитесь в местную организацию по водоснабжению.

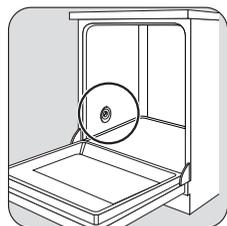
Жесткость воды				Настройка жесткости воды	
°dH (градусы жесткости воды)	°TH	ммоль/л	Кларк (шкала жесткости воды)	вручную	электронным способом
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1	1 <sup>1)</sup>

1) Соль не требуется.

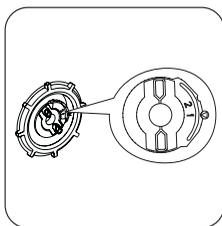
**i** Устройство для смягчения воды необходимо отрегулировать вручную и электронным способом.

### Ручное регулирование

Заводская настройка прибора соответствует положению 2.



**1**



**2**

Установите переключатель в положение 1 или 2.

### Электронное регулирование

**i** Заводская настройка посудомоечной машины соответствует уровню 5.

1. Включите прибор.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Нажмите и удерживайте функциональные кнопки В и С, пока не начнут мигать индикаторы функциональных кнопок А, В и С.
4. Отпустите функциональные кнопки В и С.
5. Нажмите функциональную кнопку А.
  - Индикаторы функциональных кнопок В и С гаснут.
  - Индикатор функциональной кнопки А продолжает мигать.
  - Цифровой дисплей показывает текущий уровень.

– Слышен звуковой сигнал.

Пример: дисплей показывает **5 L** / слышно 5 прерывистых звуковых сигналов = уровень 5.

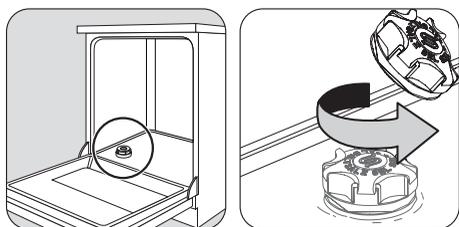
6. Нажмите один раз функциональную кнопку А, чтобы увеличить уровень в

устройстве для смягчения воды на один шаг.

7. Нажмите кнопку Вкл/Выкл, чтобы сохранить операцию.

## Использование соли для посудомоечных машин

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте только соль для посудомоечных машин. Типы соли, непригодные для посудомоечной машины, могут повредить устройство для смягчения воды.

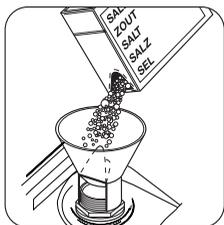


1

2

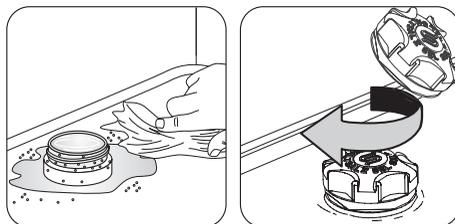


3



4

Наполните контейнер для соли 1 литром воды (в первую очередь).



5

6

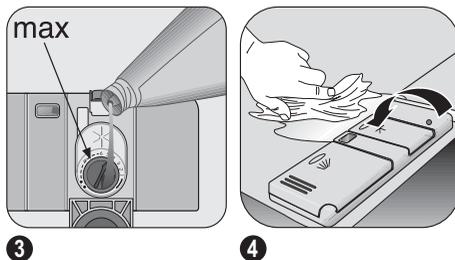
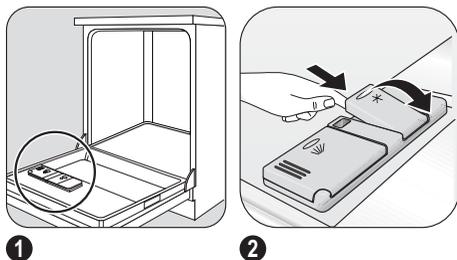
- i** Вполне нормально, если при наполнении контейнера для соли оттуда выливается вода.
- i** Убедитесь, крупинцы соли не просыпались за пределы отделения для соли. Соль, оставшаяся на баке, со временем вызывает коррозию бака. Рекомендуется запустить программу мойки сразу же после наполнения контейнера для соли. Это предотвращает коррозию, возможную при просыпании соли.

Если устройство для смягчения воды настроить электронным способом на уровень 1, индикатор соли не будет гореть.

## Использование ополаскивателя

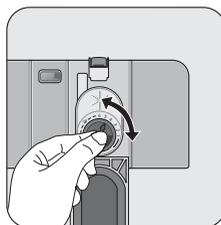
**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте только фирменный ополаскиватель для посудомоечных машин.

Для наполнения дозатора ополаскивателя выполните такие действия:



**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не наполняйте дозатор ополаскивателя другими средствами (например, средством для чистки посудомоечных машин, жидким моющим средством). Существует опасность повреждения прибора.

### Регулировка дозы ополаскивателя



На заводе регулятор ополаскивателя установлен в положение 4. Как увеличить или уменьшить дозу, см. в разделе "Если машина не работает"

## Загрузка столовых приборов и посуды

### Полезные советы и рекомендации

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте прибор только для мытья бытовой посуды, пригодной для посудомоечных машин.

Не используйте машину для мытья предметов, которые могут поглощать воду (губки, кухонные салфетки и т.п.).

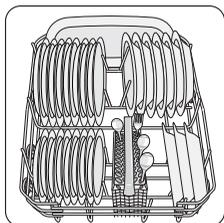
- Перед загрузкой столовых приборов и посуды выполните такие действия:
  - Удалите все остатки пищи и отходы.
  - Размягчьте пригоревшие остатки пищи в сковородах.
- При загрузке столовых приборов и посуды выполните такие действия:

- Полые предметы (например, чашки, стаканы, сковороды) загружайте вверх дном.
- Убедитесь, что вода не собирается внутри или в углублении основания посуды.
- Убедитесь, что столовые приборы и посуда не лежат внутри друг друга.
- Убедитесь, что столовые приборы и посуда не накрывают другие столовые приборы и посуду.
- Убедитесь, что стаканы не соприкасаются друг с другом.
- Мелкие предметы укладывайте в корзину для столовых приборов.

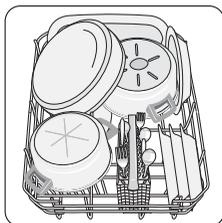
- Пластиковые предметы и сковороды с антипригарным покрытием могут удерживать капли воды. Пластиковые предметы не высыхают так же быстро, как фарфоровые и стальные предметы.
- Легкие предметы укладывайте в верхнюю корзину. Убедитесь, что предметы не передвигаются.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедитесь, что разбрызгиватели могут свободно вращаться, прежде чем запускать программу мойки.

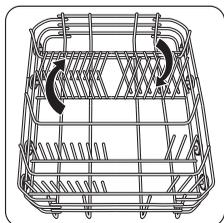
**⚠ ВНИМАНИЕ!** Всегда закрывайте дверцу после загрузки или разгрузки прибора. Открытая дверца может быть опасной.



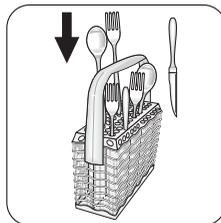
**1**  
Сервировочные блюда и большие крышки размещайте ближе к краям нижней корзины.



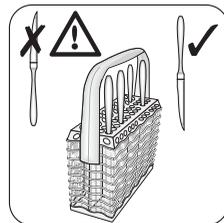
**2**



**3**  
Ряды штырей в нижней корзине могут утапливаться при загрузке кастрюль, сковород и мисок.

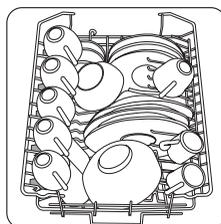


**1**



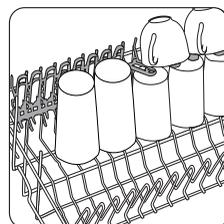
**2**

**i** Используйте решетку для столовых приборов. Если размер столовых приборов не позволяет использовать решетку, снимите ее.



**1**

Расположите предметы так, чтобы вода попадала на все поверхности.



**2**

Чтобы помыть длинные предметы, откиньте держатели для чашек вверх.

## Регулирование высоты верхней корзины

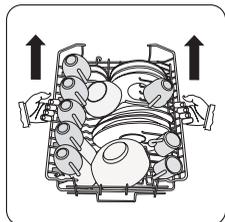
Если вы ставите большие тарелки в нижнюю корзину, сначала передвиньте верхнюю корзину в верхнее положение.

### Максимальная высота посуды

	верхняя корзина	нижняя корзина
Верхнее положение	20 см	31 см
Нижнее положение	24 см	27 см

Чтобы передвинуть верхнюю корзину в верхнее положение, выполните такие действия:

1. Вытяните корзину до упора.
2. Осторожно поднимайте две стороны корзины вверх до тех пор, пока не срабатывает механизм фиксации корзины.



1

Чтобы передвинуть верхнюю корзину в нижнее положение, выполните такие действия:

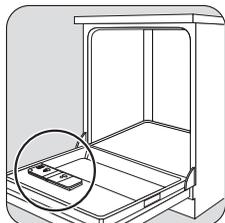
## Использование моющих средств

**i** Используйте только моющие средства (порошковые, жидкие или в таблетках), пригодные для посудомоечных машин.

Следуйте указаниям, приведенным на упаковке:

- рекомендациям производителя по дозировке,
- рекомендациям по хранению.

**🌿** Не превышайте указанную дозировку моющего средства, чтобы уменьшить загрязнение окружающей среды.



1

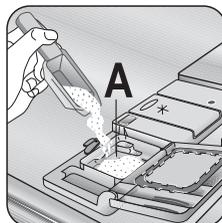


2

1. Выдвиньте корзину до упора.
2. Осторожно поднимите две стороны вверх.
3. Удерживая механизм, медленно опустите назад.

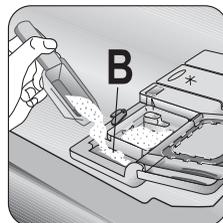
**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Нельзя поднимать или опускать корзину только с одной стороны.
- Если корзина находится в верхнем положении, не ставьте чашки на держатели для чашек.



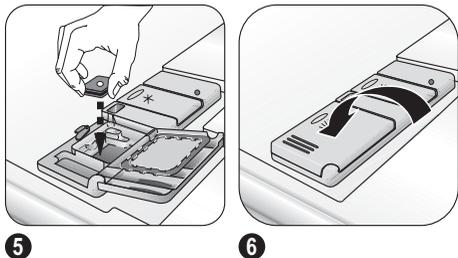
3

Наполните дозатор моющего средства (A) моющим средством.



4

Если вы используете программу мойки с фазой предварительной мойки, поместите моющее средство в отделение моющих средств для предварительной мойки (B).



**i** Различные моющие средства растворяются за разное время. Поэтому некоторые таблетированные моющие средства не успевают полностью проявить свои чистящие свойства во время коротких программ мойки. При использовании таблетированных моющих средств выбирайте длинные программы мойки, чтобы моющее средство полностью растворилось.

## Функция Multitab

Функция Multitab предназначена для комбинированного моющего средства в виде таблеток.

Эти таблетки содержат такие средства, как моющее средство, ополаскиватель и соль для посудомоечной машины. Некоторые типы таблеток содержат другие средства.

Проверьте, пригодны ли эти таблетки для жесткости местной воды. См. инструкции изготовителя.

Если вы установили функцию Multitab, она остается включенной, пока вы ее не выключите.

Функция Multitab автоматически прекращает подачу ополаскивателя и соли. Индикатор ополаскивателя и индикатор соли выключаются.

При использовании функции Multitab продолжительность программы может увеличиться.

**i** Включать/выключать функцию Multitab следует перед запуском программы мойки.

Функцию Multitab невозможно включить или выключить, когда выполняется программа. Отмените программу мойки, затем снова установите программу.

Для включения функции Multitab:

- Нажмите кнопку Multitab. Загорается индикатор Multitab.

Для выключения функции Multitab:

- Нажмите кнопку Multitab. Индикатор Multitab гаснет.

**i** Если результаты сушки неудовлетворительны, выполните такие действия:

1. Наполните ополаскивателем дозатор ополаскивателя.
  2. Включите дозатор ополаскивателя.
  3. Установите дозировку ополаскивателя в положение 2.
- Включать или выключить дозатор ополаскивателя можно только при включенной функции Multitab.

Для включения/выключения дозатора ополаскивателя:

1. Включите прибор.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Нажмите и удерживайте функциональные кнопки В и С.
  - Индикаторы функциональных кнопок А, В и С начнут мигать.
4. Нажмите функциональную кнопку В.
  - Индикаторы функциональных кнопок А и С гаснут.
  - Индикатор функциональной кнопки В продолжает мигать.
  - Цифровой дисплей показывает настройку.

<i>0d</i>	Дозатор ополаскивателя выключен
-----------	---------------------------------

5. Нажмите функциональную кнопку В еще раз.
    - Цифровой дисплей показывает новую настройку.
  6. Выключите прибор, чтобы сохранить операцию.
- i** Чтобы снова использовать обычное моющее средство:
1. Выключите функцию Multitab.

2. Наполните контейнер для соли и дозатор ополаскивателя.
3. Установите переключатель жесткости воды на самый высокий уровень.
4. Выполните программу мойки без посуды.
5. Настройте устройство для смягчения воды на жесткость воды в вашей местности.
6. Отрегулируйте дозировку ополаскивателя.

## Выбор и запуск программы мойки

- i** Установите программу мойки, приоткрыв дверцу. Программа мойки запустится только после закрытия дверцы. До этого момента настройки можно изменять.

Для установки и запуска программы мойки выполните следующие действия:

1. Включите прибор.
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Нажимайте кнопку выбора программ, пока на цифровом дисплее не появится число, соответствующее требуемой программе. См. раздел "Программы стирки".
4. Закройте дверцу.
  - Программа мойки запустится.

- i** Программу мойки невозможно изменить, когда она выполняется. Отмените программу мойки

### Установка и запуск программы мойки с задержкой пуска

1. Нажмите кнопку Вкл/Выкл.
2. Установите программу мойки.
3. Нажимайте кнопку задержки пуска, пока на дисплее не появится необходимая задержка пуска программы мойки.
4. Закройте дверцу.
  - Начинается обратный отсчет времени, оставшегося до пуска.

- Обратный отсчет времени задержки пуска уменьшается с шагом в 1 час.
- Когда обратный отсчет времени завершается, программа мойки запускается автоматически.

- i** Не открывайте дверцу во время обратного отсчета времени, чтобы не прервать обратный отсчет времени. Когда вы снова закроете дверцу, обратный отсчет времени продолжится с момента прерывания.

### Отмена задержки пуска

1. Нажмите и удерживайте кнопку отмены, пока на дисплее не появятся две горизонтальные линии.
  - При отмене задержки пуска отменяется и программа мойки.
2. Установите новую программу мойки.

**!** **ВНИМАНИЕ!** Не прерывайте и не отменяйте программу мойку без необходимости.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Открывайте дверцу осторожно. Может выходить горячий пар.

### Прерывание программы мойки

Откройте дверцу.

- Программа остановится. Закройте дверцу.

- Выполнение программы продолжится с той точки, в которой она была прервана.

### Отмена программы мойки

1. Нажмите и удерживайте кнопку отмены, пока на дисплее не появятся две горизонтальные линии.

Теперь можно выполнить такие действия:

1. Выключите прибор.
2. Установите новую программу мойки. Наполните моющим средством дозатор моющих средств, прежде чем устанавливать новую программу мойки.

### Окончание программы мойки

Выключайте прибор при выполнении следующих условий:

- Прибор останавливается автоматически.
  - Подается звуковой сигнал об окончании программы.
1. Откройте дверцу.

– Цифровой дисплей показывает 0.

2. Нажмите кнопку Вкл/Выкл.
3. Для получения лучших результатов оставьте дверцу приоткрытой на несколько минут, прежде чем доставать посуду.

Дайте посуде остыть, прежде чем доставать ее из прибора. Горячую посуду легко повредить.

### Режим готовности

Если Вы не выключили машину в конце программы мойки, она автоматически переходит в режим готовности. В режиме готовности потребление электроэнергии снижается.

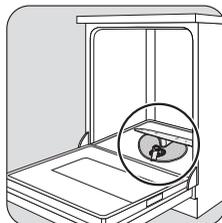
Через три минуты после завершения программы все индикаторы гаснут, а на дисплее появляется горизонтальная полоса. Нажмите одну из кнопок (кроме кнопки "Вкл/выкл") для перехода в режим завершения программы.

## Уход и чистка

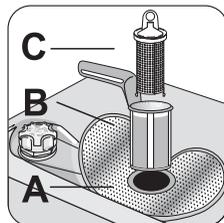
**⚠ ВНИМАНИЕ!** Прежде чем чистить машину, выключите ее.

### Очистка фильтров

**ВАЖНО!** Не эксплуатируйте прибор без фильтров. Убедитесь, что фильтры установлены правильно. Неправильная установка приводит к неудовлетворительным результатам мойки и повреждению прибора.



1

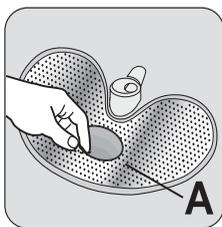


2

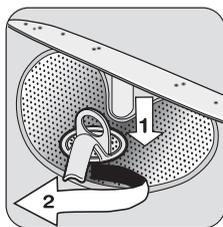
Полностью прочистите фильтры А, В и С под проточной водой.



**3** Чтобы снять фильтры В и С, поверните ручку против часовой стрелки приблизительно на 1/4 оборота.



**4** Снимите плоский фильтр А на дне прибора.



**5** Поставьте на место фильтрующую систему. Чтобы зафиксировать фильтрующую систему, поверните ручку по часовой стрелке, пока она не зафиксировается.

**ВАЖНО!** Не снимайте разбрызгивателей.

Если отверстия разбрызгивателей закупорились, удалите грязь с помощью тонкой палочки.

### Чистка машины снаружи

Протрите мягкой влажной тряпкой наружные поверхности и панель управления машины. Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные материалы, царапающие губки и растворители (ацетон, трихлорэтилен и т.п.).

### Меры защиты от замерзания

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не устанавливайте машину в местах с температурой ниже 0°C. Производитель не несет ответственность за повреждения, вызванные воздействием мороза.

Если это невозможно, выньте все из машины и закройте дверцу. Отсоедините шланг для воды и слейте с него воду.

## Что делать, если ...

Посудомоечная машина не запускается или останавливается во время работы.

Если имеется неисправность, сначала попытайтесь найти решение проблемы са-

мостоятельно. См. раздел "Если машина не работает...". Если самостоятельно справиться с проблемой не удается, об-

ращайтесь к продавцу или в сервисный центр.

Код ошибки и неисправность	Возможная причина неисправности и ее устранение
<ul style="list-style-type: none"> <li>• прерывистый звуковой сигнал</li> <li>• цифровой дисплей показывает <i>10</i></li> </ul> <p>В посудомоечную машину не поступает вода</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кран подачи воды забит грязью или накипью. Прочистите кран подачи воды.</li> <li>• Закрыт кран подачи воды. Откройте кран подачи воды.</li> <li>• Засорен фильтр в наливном шланге. Прочистите фильтр.</li> <li>• Неверное подключение наливного шланга. Шланг может быть изогнут или передавлен. Убедитесь, что подключение выполнено правильно.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• прерывистый звуковой сигнал</li> <li>• цифровой дисплей показывает <i>20</i></li> </ul> <p>Посудомоечная машина не сливает воду</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Засорена сливная труба раковины. Прочистите сливную трубу раковины.</li> <li>• Неверное подключение сливного шланга. Шланг может быть изогнут или передавлен. Убедитесь, что подключение выполнено правильно.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• прерывистый звуковой сигнал</li> <li>• цифровой дисплей показывает <i>30</i></li> </ul> <p>Работает система защиты от перелива</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Закройте кран и обратитесь в местный сервисный центр.</li> </ul>
<p>Программа не запускается</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Дверца прибора не закрыта. Закройте дверцу.</li> <li>• Вилка сетевого шнура не вставлена в розетку. Вставьте вилку в розетку.</li> <li>• Перегорел предохранитель на домашнем распределительном щите. Замените предохранитель.</li> <li>• Установлена задержка пуска. Отмените задержку пуска, чтобы запустить программу немедленно.</li> </ul>

После выполнения проверки включите прибор. Выполнение программы продолжится с момента прерывания. Если неисправность снова появится, обратитесь в сервисный центр. Эти данные необходимы, чтобы быстро и правильно оказать вам помощь:

- Модель (Mod.)
  - Номер изделия (PNC)
  - Серийный номер (S-No.)
- Эти данные указаны на табличке с техническими данными. Запишите необходимые данные здесь: Название модели: .....

Номер изделия: .....

Серийный номер: .....

### Результаты мойки неудовлетворительны

Посуда остается грязной	<ul style="list-style-type: none"><li>• Выбранная программа мойки не подходит для данного типа загрузки и загрязнения.</li><li>• Корзины загружены неправильно - вода не попадает на все поверхности.</li><li>• Разбрызгиватели не могут свободно вращаться из-за неправильной укладки посуды.</li><li>• Фильтры засорены или неправильно установлены.</li><li>• Использовано слишком мало моющего средства, или оно не применялось.</li></ul>
Известковый налет на посуде	<ul style="list-style-type: none"><li>• Контейнер для соли пустой.</li><li>• Неправильно отрегулирован уровень в устройстве для смягчения воды.</li><li>• Неправильно завинчена крышка контейнера для соли.</li></ul>
Посуда мокрая и тусклая	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не использовался ополаскиватель.</li><li>• Дозатор ополаскивателя пуст.</li></ul>
На стеклянной и фаянсовой посуде видны полосы, белесые пятна или голубоватая пленка	<ul style="list-style-type: none"><li>• Уменьшите дозировку ополаскивателя.</li></ul>
Сухие следы капель воды на стеклянной и фаянсовой посуде	<ul style="list-style-type: none"><li>• Увеличьте дозировку ополаскивателя.</li><li>• Причиной может быть качество моющего средства.</li></ul>

## Технические данные

Габариты	Ширина	44,6 см
	Высота	81,8 - 89,8 см
	Глубина	55,5 см
Электрическое подключение - Напряжение - Общая мощность - Предохранитель	Информация по электрическому подключению представлена на табличке с техническими данными, расположенной на внутренней стороне дверцы посудомоечной машины.	
Давление в водопроводной системе	Минимум	0,5 бар (0,05 МПа)
	Максимум	8 бар (0,8 МПа)
Вместительность	9 комплектов посуды	

## Охрана окружающей среды

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы сможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Упаковка изготовлена из экологичных материалов и может быть повторно переработана. На пластмассовых деталях указан материал, из которого они изготовлены, например, >PE<, (полиэтилен) >PS< (полистирол) и т.д. Упаковочные материалы следует складывать в соответствующие контейнеры местных служб по утилизации отходов.

 **ВНИМАНИЕ!** Если машина больше не нужна, выполните следующие действия:

- Выньте вилку из розетки.
- Отрежьте кабель электропитания и штепсельную вилку и выкиньте их.
- Удалите дверной замок. Благодаря этому дети не смогут оказаться запертыми внутри машины, подвергая свою жизнь опасности.

## Установка

 **ВНИМАНИЕ!** Убедитесь, что во время установки вилка сетевого шнура отсоединена от розетки.

**ВАЖНО!** Соблюдайте указания на приложенном к машине шаблоне:

- По встраиванию.
- По установке в мебель.
- По подключению к водопроводу и канализации.

Устанавливайте прибор под столешницей (кухонной рабочей поверхности или раковины).

Если понадобится ремонт, к машине должен обеспечиваться легкий доступ для специалиста.

Поставьте машину рядом с водопроводным вентиляем и канализационным сливом.

Для вентиляции посудомоечной машины достаточно только отверстий для подачи и слива воды, а также для кабеля питания.

Посудомоечная машина имеет регулируемые ножки для регулирования высоты.

При установке машины следите за тем, чтобы не допустить перегибания или передеформирования наливного шланга, сливного шланга и кабеля питания.

### Крепление прибора к прилегающей мебели

Убедитесь, что столешница, под которой устанавливается прибор, надежно прикреплена (к прилегающей кухонной мебели, корпусу приборов, стене).

### Горизонтальное выравнивание машины

Проверьте, чтобы машина была хорошо выровнена по горизонтали и дверца плотно закрывалась. Если машина выровнена надлежащим образом, дверца не цепляется за стенки корпуса. Если дверца закрывается неплотно, отвинтите или за-

винтите регулировочную ножку, чтобы выровнять машину по горизонтали.

## Подключение к водопроводу

### Наливной шланг

Подключите прибор к водопроводу с горячей (макс. 60°) или холодной водой. Если горячая вода поступает из альтернативных источников энергии, которые более безопасны для окружающей среды (например, солнечные, фотогальванические панели, ветровые генераторы), используйте горячее водоснабжение из этих источников для снижения потребления энергии.

Подсоедините наливной шланг к водопроводному крану с наружной резьбой 3/4".

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте соединительные шланги от старого прибора.

Давление воды должно быть в указанных пределах (см. раздел "Технические данные"). Убедитесь, что местная служба водоснабжения обеспечивает среднее давление в водопроводе в районе вашего проживания.

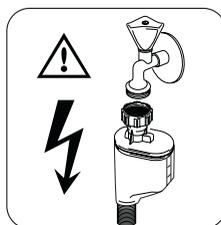
Убедитесь, что наливной шланг не изогнут, не пережат и не перекручен. Поверните наливной шланг влево или вправо с помощью контргайки, в зависимости от места установки прибора. Правильно закрепите контргайку, чтобы не допустить утечки воды.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не подключайте прибор к новым трубам или к трубам, которыми долго не пользовались. Спускайте воду несколько минут, затем подключайте наливной шланг.

### Наливной шланг с предохранительным клапаном.

Наливной шланг имеет две стенки, электрический кабель внутри и предохранительный клапан. Наливной шланг находится под давлением только во время по-

дачи воды. В случае утечки воды из наливного шланга предохранительный клапан прерывает подачу воды.

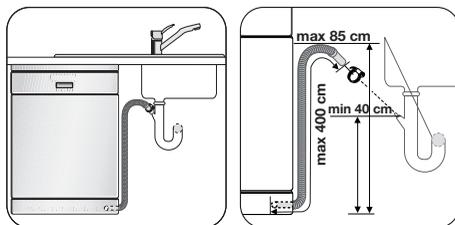


**⚠ ВНИМАНИЕ!**  
Опасное напряжение

Будьте осторожны при подключении наливного шланга:

- Не окунайте наливной шланг или предохранительный клапан в воду.
- Если наливной шланг или предохранительный клапан повреждены, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Замену наливного шланга с предохранительным клапаном разрешается выполнять только специалисту сервисного центра.

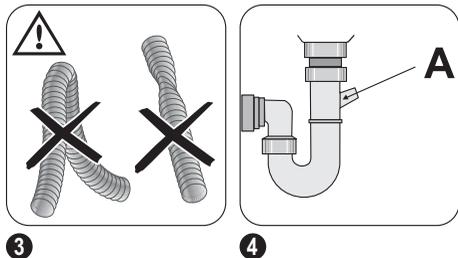
### Сливной шланг



1

2

Подключайте сливной шланг к сливной трубе раковины.



Внутренний диаметр трубы не должен быть меньше диаметра шланга.

## Подключение к электросети

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Производитель не несет ответственности, если пользователь не соблюдает эти меры безопасности. Заземлите машину в соответствии с требованиями техники безопасности. Проверьте, чтобы напряжение и тип электропитания, указанные на табличке с техническими характеристиками, соответствовали напряжению и типу электропитания в местной электросети. Пользуйтесь только правильно установленной электробезопасной розеткой.

Если вы подключаете сливной шланг к раструбу сливной трубы под раковиной, удалите пластиковую мембрану (А). Если не удалить мембрану, остатки пищи могут вызвать засорение в месте соединения трубы с наливным шлангом.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание утечек воды проверьте герметичность всех гидравлических соединений.

Не пользуйтесь переходниками, соединителями и удлинителями. Существует риск возгорания. Не заменяйте кабель электропитания самостоятельно. Обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Проверьте, чтобы после установки был обеспечен доступ к вилке сетевого шнура. Для отключения машины от электросети не тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь за саму вилку.





[www.zanussi.com.hr](http://www.zanussi.com.hr)

[www.zanussi.hu](http://www.zanussi.hu)

[www.zanussi.ru](http://www.zanussi.ru)

117957140-00-122008

[www.zanussi.com](http://www.zanussi.com)

